



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רי"ח ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יִמָּא, וּמַגּוּ תוּקְפָא דְשִׁמְשָׁא אוֹתְבִנִין גַּבִּי חַד טִינָרָא, בְּגוּ נִוְקְבָא חֲדָא.

תרגום לעברית

עַד שֶׁיֵּשְׁבוּ, רְאוּ צֵל שְׁעוּמֵד עֲלֵיהֶם, הוֹלֵךְ וּבָא, הוֹלֵךְ וּבָא בְּתוֹךְ הַבֵּית. תִּמְהוּ. אָמַר רַבִּי אָבָא, יוֹסִי בְנִי, אָמַר לָהּ מָה הָיָה לִי עִם הַמְּנוּחָה הַקְּדוּשָׁה. יוֹם אֶחָד הָיִינוּ הוֹלְכִים בְּבִקְעַת אוֹנוֹ, וְהָיִינוּ עוֹסְקִים בְּתוֹרָה כָּל אוֹתוֹ יוֹם, וּמִתּוֹךְ חֶזֶק הַשֶּׁמֶשׁ יֵשְׁבֵנוּ לִיד סֵלַע אֶחָד בְּתוֹךְ נֶקֶב אֶחָד.

טקסט הזוהר

אֲמִינָא לִיה, מֵאִי הָאִי, דְּבִכָּל שַׁעֲתָא דְחִיבִין אֲסַגִּיאוּ בְּעֵלְמָא, וְדִינָא שְׂרִיָּא בְּעֵלְמָא, זִכְאִין דְּבִהוֹן לָקֵאן עֲלֵיהוּ. דְּהִכִּי תִנִּינִן, בְּחוּבָא דְדָרָא, קַדִּישִׁיָּא וְצַדִּיקִיָּא יִתְפָּסוּן. אֲמַאי, אִי בְּגִין דְּאִינוּן דְּלֹא מוֹכִיחִין לְעֵלְמָא עַל עוֹבְדֵיהוּ, כִּמְה אִינוּן דְּמוֹכִיחִין, וְלֹא מְקַבְּלִי מִנֵּיהוּ, וְצַדִּיקִיָּא אֲתַכְפִּיין קַמֵּיהוּ. וְאִי בְּגִין דְּלֹא הוּי מֵאן דְּיִגִּין עַל עֵלְמָא, לֹא יִהוּן מִתִּין, וְלֹא יִתְפָּסוּן בְּחוּבֵיהוּ, דְּהָא חֲדוּוּה אִיהוּ לְצַדִּיקִיָּא בְּאֲבוּדָא דְלִהוּן.

אמרתי לו, מה זה שפכל שעה שמתרבים הרשעים בעולם והדין שרוי בעולם, צדיקים שבהם לוקים עליהם?! שפך שנינו, בחטא הדור, קדושים וצדיקים יתפסו. למה? אם משום שהם לא מוכיחים את העולם על מעשיהם - כמה הם שמוכיחים ולא מקבלים מהם, והצדיקים כפופים לפנייהם. ואם משום שאין מי שיגן על העולם - לא ימותו ולא יתפסו בחטאיהם, שהרי חדוה היא לצדיקים באבודם.

טקסט הזוהר

אמר ליה, בחובה דדרא ודאי מתפסין צדיקיא, והא אוקימנא הני מילי. אבל בשעתא דיתפסון צדיקיא במרעין, או במכתשין, בגין לכפרא על עלמא הוי, כדין יתכפרון כל חובי דרא, מנלן. מכל שייפי גופא, בשעתא דכל שייפין בעאקו, ומרע סגי שרייא עלייהו, שייפא חדא אצטריה לאלקאה, בגין דיתסון כלהו, ומנו. דרועא. דרועא אלקי ואפיקו מיניה דמא, כדין הא אסוותא לכל שייפי גופא.

תרגום לעברית

אמר לו, בודאי בחטא הדור נתפסים הצדיקים, והרי בארנו דברים אלו. אבל בשעה שנתפסים הצדיקים בחלאים או במכות, זה בשביל לכפר על העולם, ואז יתכפרו כל חטאי הדור. מנין לנו? מכל איברי הגוף. בשעה שכל האיברים במצוקה וחלי גדול שורה עליהם, איבר אחד צריך ללקות כדי שיתרפאו כלם. ומיהו? הורוע. הורוע לוקה ומוציאים ממנה דם, ואז הרי רפואה לכל איברי הגוף.

טקסט הזוהר

אוף הכי בני עלמא אינון שייפין דא עם דא. בשעתא דבעי קודשא בריה הוא למייהב אסוותא לעלמא, אלקי לחד צדיקא בינייהו, במרעין ובמכתשין, ובגיניה יחייב אסוותא לכלא. מנלן. דכתיב, (ישעיה נג) והוא מחולל מפשעינו מדוכא מעונותינו וגו'.

ובחברתו נרפא לנו. ובחברתו, אקזוּתא דדמא, כמאן דאקיז דרועא, ובההוא חברא נרפא לנו, אסוּתא הוא לנא לכל שייפין דגופא.

תרגום לעברית

גם כך בני העולם הם איברים זה עם זה. בשעה שרוצה הקדוש ברוך הוא לתת רפואה לעולם, מלקה צדיק אחד ביניהם במחלות ומכות, ובגללו נותן רפואה לכל. מנין לנו? שכתוב (ישעיה נג) והוא מחלל מפשעינו מדכא מעונותינו וגו', ובחברתו נרפא לנו. ובחברתו - הקזת דם, כמו מי שמקיז זרוע, ובאותה חבורה נרפא לנו, רפואה הוא לנו לכל איברי הגוף.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"ח ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

ולעולם לא אלקי צדיקא, אלא למייהב אסוּתא לדרא, ולכפרא עליהו. (ורוא דא צדיק ורע לו) דהא ניחא לסטרא אחרא דדינא שלטא (לשלטאה) על זכאה יתיר מפלא, דלא חייש כדין לכל עלמא, ולא אשגח בהו, מחדוה דשליט עליה. וההוא זכאה זכי לשולטנא עלאה, בהאי עלמא, ובעלמא דאתי. צדיק

תרגום לעברית

ולעולם לא מלקה צדיק, אלא כדי לתת רפואה לדור ולכפר עליהם, (וסוד זה צדיק ורע לו) שזה נוח לצד האחר שהדין שולט (לשלט) על הצדיק יותר מהכל, שלא חושש אז לכל העולם ולא משגיח בהם מהשמחה שהוא שולט עליו. ואותו צדיק זוכה לשלטון עליון בעולם הזה ובעולם הבא. צדיק וטוב לו, שלא חושש הקדוש ברוך הוא לכפר על העולם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

